

Østre Landsret
Præsidenten



Den 13/12-2018
J.nr.40A-ØL-104-18
Init: RSL

Justitsministeriet
Nordatlantenheden
Slotsholmsgade 10
1216 København K

Sendt pr. e-mail til: jm@jm.dk

Justitsministeriet har ved brev af 16. november 2018 (Sagsnr. 2018-490-0075) anmodet om eventuelle bemærkninger til høring over udkast til lovforslag om ændring af retsplejelov for Grønland.

I den anledning skal jeg meddele, at landsretten ikke ønsker at udtale sig om udkastet.

Med venlig hilsen

Bent Carlsen

Ellen Børst-Porsbo

Vestre Landsret
Præsidenten



Justitsministeriet
Nordatlantenheden
Slotsholmsgade 10
1216 København K

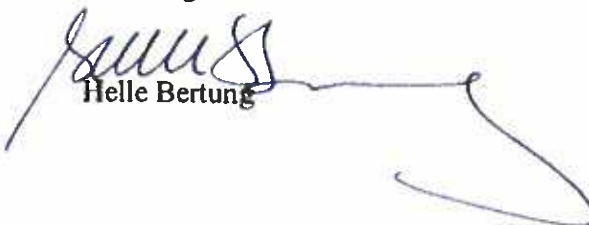
Sendt pr. mail til jm@jm.dk

J.nr. 40A-VL-106-18
Den 21/11-2018

Justitsministeriet har ved brev af 16. november 2018 (sagsnr. 2018-490-0075) anmodet om eventuelle bemærkninger til høring over udkast til lovforslag om ændring af retsplejeloven for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelse, nommering af Retten i Grønland m.v.).

I den anledning skal jeg meddele, at landsretten ikke ønsker at udtale sig om udkastet.

Med venlig hilsen


Helle Bertung



Justitsministeriet
Nordatlantenheden

Sendes kun pr. mail til jm@jm.dk

Jeres sagsnr. 2018-490-0075 - høring over udkast til lovforslag om ændring af retspleje- lov for Grønland

Justitsministeriet har ved brev af 16. november 2018 anmodet om bemærkninger til udkast til lovforslag om ændring af den grønlandske retsplejelov. Efter aftale med fungerende dommer ved Retten i Grønland, Birgit Skriver, afgiver landsretten høringssvar på vegne af Grønlands Domstole.

Det er Grønlands Domstole opfattelse, at den foreslåede opnormering af antallet af dommere ved Retten i Grønland vil medvirke til at styrke retterne i første instans. Endvidere mener vi, at indførelse af lydoptagelser potentielt kan forbedre produktiviteten i kredsretterne.

I forbindelse med indførelsen af den yderligere dommerstilling ved Retten i Grønland, præciserer lovforslaget fordelingen af opgaver mellem de to dommere. Det fremgår således blandt andet af de almindelige bemærkninger under punkt 2.3.2., sidste afsnit på side 17, at "For dommeren ved Retten i Grønland foreslås det, at det er den administrerende dommer ved Retten i Grønland, der udøver de beføjelser vedrørende bierhverv og disciplinærmyndighed, der i Danmark til kommer retspræsidenterne."

Efter Grønlands Domstoles opfattelse bør den administrerende dommer ved Retten i Grønland på samme måde udøve beføjelserne vedrørende disciplinærmyndighed for de dommerfuldmægtige, der er ansat ved Retten i Grønland. Vi foreslår derfor, at bestemmelsen i retspleje-lovens § 34, stk. 2, tilpasses den nye situation med en administrerende dommer ved Retten i Grønland.

Som nævnt ovenfor vurderer vi, at muligheden for at erstatte den skriftlige gengivelse af forklaringer med lydoptagelser kan føre til produktivitetsforbedringer og dermed kortere sagsbehandlingstider ved retterne i første instans. Derfor har vi ved flere lejligheder fremsat ønske om, at denne mulighed indføres ved Grønlands Domstole.

Om vi opnår de ønskede produktivitetsforbedringer, vil blandt andet afhænge af, hvor ofte den foreslåede bestemmelse i udkastets § 310 b., stk. 1, nr. 2, bliver bragt i anvendelse. Vi har forstået, at parterne sjældent benytter denne mulighed i Danmark. Da forsvareren og anklagemyndigheden kan kræve lydoptagelserne udleveret, forudsætter vi, at det samme vil gøre sig gældende i Grønland, således at alle led i kriminalsagskæden på denne måde samarbejder om at nedbringe sagsbehandlingstiden.

For en god ordens skyld bemærkes, at vi antager, at princippet i retsplejelovens § 461, stk. 1, 1. og 2. punktum, også finder anvendelse, når en lydoptaget forklaring renskrives i medfør af retsplejelovens § 310 b., stk. 1.

Vi forstår lovforslaget sådan, at sigtede og personer, der har krav på aktindsigt i medfør af retsplejelovens § 102 skal have adgang til at høre både de afgivne forklaringer og tolkningen heraf, ligesom anklageren og forsvareren skal have optagelserne af både de afgivne forklaringer og tolkningen heraf udleveret, hvis de anmoder om det.

Skal tolkningen altid kunne høres på samme lydspor som forklaringen m.v., er det vores opfattelse, at der enten altid skal ske dialogtolkning, når en forklaring lydoptages, eller at retterne får et større redigeringsarbejde med at sammenkøre forklaringer m.v. og den tilhørende tolkning.

For at opnå den ønskede effektivisering, er det vigtigt for retterne fremover at kunne benytte simultantolkning i samme omfang som hidtil. Hvis der udelukkende kan anvendes dialogtolkning i de retsmøder, hvor forklaringerne optages, vil det medføre, at retterne og parterne skal bruge længere tid på retsmøderne, og dermed reduceres den tidsbesparelse, som ellers kunne opnås ved, at forklaringerne ikke skal renskrives og oversættes.

Vi ønsker derfor at få præciseret, hvordan den sidste del af bemærkningerne i det sidste afsnit på side 10 i udkastet skal forstås. Skal retsformanden sikre, at de stillede spørgsmål, svarene herpå og tolkningen fremgår af samme lydoptagelse, eller kan tolkningen optages på et særskilt lydspor?

Afslutningsvist bemærker vi, at Retten i Grønland behandler enkelte kriminalsager i første instans. Vi mener derfor, at adgangen til at lydoptage forklaringer også skal omfatte forklaringer, der afgives for Retten i Grønland, jf. den foreslåede bestemmelse i § 310 a., stk. 1.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga/Med venlig hilsen

Kirsten Thomassen

Sekretariatet

ADVOKAT  SAMFUNDET

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 København K

jm@jm.dk

KRONPRINSESSEGADE 28
1306 KØBENHAVN K
TLF. 33 96 97 98

DATO: 13. december 2018
SAGSNR.: 2018-3082
ID NR.: 563399

**Høring over udkast til lovforslag om ændring af retsplejelov for Grønland
(Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legems-
undersøgelse, normering af Retten i Grønland m.v.)**

Ved e-mail af 16. november 2018 har Justitsministeriet anmodet om Advokatrådets bemærkninger til ovennævnte udkast.

Advokatrådet har ikke bemærkninger til det fremsendte høringsmateriale.

Med venlig hilsen


Nicolai Pii



dommerfuldmægtigforeningen

Justitsministeriet

København, den 8. december 2018

Vedr. Høring over udkast til lovforslag om ændring af retsplejelov for Grønland, Deres sagsnr. 2018-490-0075

Justitsministeriet har ved mail af 16. november 2018 anmodet om Dommerfuldmægtigforeningens eventuelle bemærkninger til udkast til lovforslag om ændring af retsplejelov for Grønland.

Foreningen skal bemærke, at gennemførelse af lydoptagelse af forklaringerne i kriminalsager i Grønland for op at opnå de tilsigtede effektiviseringer forudsætter implementering af en teknisk løsning, der kan håndtere, at der i dag ofte sker simultantolkning, således at oversættelsen ikke kan høres i lokalet men alene af de sagsdeltagere, som ikke forstår grønlandsk. Dette er i modsætning til tolkning ved de danske domstole, hvor tolkens oversættelse kan høres i lokalet og dermed på lydoptagelsen.

Foreningen har ikke i øvrigt bemærkninger til lovforslaget.

Dette høringssvar sendes alene elektronisk til: jm@jm.dk.

På foreningens vegne,

René Bergfort
Høringsansvarlig
Dommerfuldmægtigforeningen

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 København K



Sendt per mail til jm@jm.dk

Dato: 14. december 2018

Sagsbeh.: Søren Dragsbæk Holm

J.nr.: 2018-4101-0103-9

Domstolsstyrelsens udtalelse

Justitsministeriet har ved mail af 16. november 2018 anmodet Domstolsstyrelsen om eventuelle bemærkninger til udkast til lovforslag om ændring af retsplejelov for Grønland (Justitsministeriets j.nr. 2018-490-0075).

Lovudkastet giver ikke Domstolsstyrelsen anledning til at fremkomme med bemærkninger.

Med venlig hilsen

Laila Lindemark

Fra: Thomas Wiemann <thomas.wiemann@gmail.com>
Sendt: 14. december 2018 00:15
Til: Tom Ostermann; Justitsministeriet
Emne: Re: Høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager m.v.) - j.nr. 2018-490-0075

Til Justitsministeriet.

På vegne af Forsvarerforeningen Illersuisut fremsendes hermed foreningens bemærkninger til lovforslaget.

Forsvarerforeningen Illersuisuts bemærkninger til høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager m.v.) - j.nr. 2018-490-0075

Forsvarerforeningen skal her fremsende bemærkninger til de to dele af lovforslaget der anses for mest direkte relevante for os: reglerne om optagelse af forklaringer og revision af reglerne om legemsundersøgelse. Lovforslagets forslag til bestemmelser vedr. dommer ved retten i Grønland og sammensætning af råd og nævn, giver umiddelbart ikke anledning til bemærkninger.

Optagelse af forklaringer

Forsvarerforeningen anser det for positivt, at forklaringer vil kunne optages og er enig i, at det vil (bør) medføre ensartethed ift. forklaringer. Forsvarerne oplever jævnligt dommeres forskellige måder og detaljeringsgrad mht, at skrive forklaringer ned, og ikke mindst de problemer der opstår ved, at en forklaring ikke altid gengives korrekt. Det sker ikke altid, at forklaringer oplæses og vedstås- Forslaget ses som et skridt der vil øge retssikkerheden og det burde alt andet lige også betyde kortere skrivetid for dommeren, når dombogen skal laves efter dom, hvor forsvarere meget ofte oplever at domfældte klienter kan vente til tider længe på dombogen, mens de sidder tilbageholdt efter dommen, med de indskrænkninger det nu medfører.

Forslag om legemsundersøgelse: Spytpøver

Lovforslaget om udvidet adgang til at tage spytpøver giver Foreningen anledning til bekymring. Som det er nu, skal spytpøver udtages af sundhedspersonale, forslaget vil ændre dette til, at det kan ske af politiet. Tilsyneladende er det i overensstemmelse med reglerne i Danmark. Den anden ændring er justering af mistankekravet, fra begrundet mistanke (om grov lovovertrædelse) til at pågældende mistænkes med rimelig grund. I denne sammenhæng skal grov lovovertrædelse forstås som alt over bødesanktion. Forslaget anfører, at dette ikke er mere indgribende end fingeraftryk. Forsvarerforeningen er ikke enig i denne konklusion.

Selvom politiet vil kunne tage spytpøve uden at stikke i mistænkte og lignende, så er der stadigvæk tale om et indgreb, hvor der skal foretages DNA-undersøgelse, og især dette aspekt giver anledning til bekymring i forhold til at det vil kunne ramme utroligt mange mistænkte, især når mistankekravet sænkes. Det andet bekymringspunkt er spørgsmålet om opbevaring og fagligt korrekt håndtering osv. af denne prøve hos politiet. Sundhedspersonalet er alt andet lige bedre uddannet og kvalificeret til at håndtere denne slags uden risiko for kontaminering af prøven. Såfremt forslaget vedtages, frygter Forsvarerforeningen at dette vil indebære, at forsvarerne i langt højere grad må udfordre og stille spørgsmål til politiets håndtering af sådanne prøver, end det for eksempel er tilfældet mht. blodprøver udtaget af sundhedspersonale.

Denne del af forslaget kædes iøvrigt sammen med selvstyrets strategi mod seksuelt misbrug, uden at denne sammenkædningen i øvrigt begrundes tilstrækkeligt grundigt. Så meget desto mere vække denne sammenkædning undren hos Forsvarerforeningen, når den foreslåede udvidelse af anvendelsen for spytpøver i øvrigt ikke begrænses til kun at gælde disse seksuelt misbrug, men vil - som Forsvarerforeningen ser det - ramme alle kriminalitetsformer. Dette, kombineret med at mistankekravet sænkes, risikerer at åbne op for at mistænkte personer på samlebånd vil blive afkrævet spytpøver, selv for mindre forseelser.

På Forsvarerforeningens vegne.

Med venlig hilsen

Thomas Wiemann

Næstformand Forsvarerforeningen illersuisut.

Den fre. 16. nov. 2018 kl. 13.47 skrev Tom Ostermann <ostermanntom389@gmail.com>:
Hej Thomas.

Se vedlagte.

Mvh.

Tom

----- Videreendt meddelelse -----

Fra: **Justitsministeriet** <jm@jm.dk>

Dato: fredag den 16. november 2018

Emne: Høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager m.v.) - [j.nr.](#) 2018-490-0075

Til:

Se venligst vedhæftede.

Med venlig hilsen



Nordatlantenheden

Slotsholmsgade 10

1216 København K

Tlf.: 7226 8400

www.justitsministeriet.dk

jm@jm.dk

Maria Carlsson

Fra: Advokatfirmaet Meinel <advokat@meinel.gl>
Sendt: 14. december 2018 18:06
Til: Justitsministeriet
Cc: Peter Schriver; Britta Keldsen
Emne: SV: Høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager m.v.) - j.nr. 2018-490-0075

Til Justitsministeriet

På vegne Landsforsvareren i Grønland og på vegne Foreningen af Grønlandske Advokater skal jeg herved fremkomme med bemærkninger til udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland.

De foreslåede ændringerne vedrørende tilførelse af yderligere dommer i Retten i Grønland med de deraf følgende konsekvensrettelser, samt ændringerne vedr. lydoptagelse og gengivelse af forklaringer i kriminalsager tiltrædes. Det kunne dog overvejes om det er hensigtsmæssigt at bestemmelserne om *gengivelse af forklaringer* indsættes som kap. 30a. Det forekommer mere naturligt, at kapitlet indsættes som kap. 39a.

De foreslåede ændringer i §§ 401, 403 og 404 kan ikke tiltrædes. Det er udtryk for en glidbane, at en sådan registrering kan ske uden, at der er tilknytning til en konkret sag, og at indikationskravet således fraviges. Det bør kun være dømte, der er optaget i et sådant register. Det er endvidere problematisk, at det ikke er nærmere præciseret, hvad der udgør en "grov lovovertrædelse".

Det tiltrædes, at Landsforsvareren i Grønland bliver medlem af Rådet for Grønlands Retsvæsen.

Det foreslås, at Landsforsvareren bliver medlem af det Grønlandske Kriminalpræventive Råd.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga / Med venlig hilsen / Best regards

Finn Meinel
Advokat



Issortarfimmut 4
Boks 861, DK-3900 Nuuk, Greenland
Tlf.: (299) 34 1050
Fax : (299) 34 1055
Mobil (299) 555 444

Denne e-mail kan indeholde fortrolig information. Hvis du ved en fejltagelse har modtaget e-mailen, beder vi dig venligst informere os herom og samtidig slette e-mailen uden at videresende eller kopiere den.

This e-mail and attachments are confidential and may be legally protected. It is addressed to the intended recipient only. If you are not the intended recipient please notify the sender immediately. If you have received this message by mistake, please inform us hereof and delete the message from your system without making, distributing or retaining any copies of it.

Fra: Justitsministeriet
Sendt: 16. november 2018 11:00

Emne: Høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager m.v.) - j.nr. 2018-490-0075

Se venligst vedhæftede.

Med venlig hilsen



JUSTITS MINISTERIET

Nordatlantenheden

Slotsholmsgade 10

1216 København K

Tlf.: 7226 8400

www.justitsministeriet.dk

jm@jm.dk

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 København K
Danmark

jm@jm.dk

WILDERS PLADS 8K
1403 KØBENHAVN K
TELEFON 3269 8888
MOBIL 9132 5673
MABR@HUMANRIGHTS.DK
MENNESKERET.DK

DOK. NR. 18/02686-2

13. DECEMBER 2018

HØRING OVER UDKAST TIL LOVFORSLAG OM ÆNDRING AF RETSPLEJELOV FOR GRØNLAND (GENGIVELSE AF FORKLARINGER I KRIMINALSAGER M.V.)

Justitsministeriet har ved mail af 16. november 2018 anmodet om Institut for Menneskerettigheders eventuelle bemærkninger til udkast til lovforslag om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelse, normering af Retten i Grønland m.v.).

UDKASTET TIL LOVFORSLAG

LYDOPTAGELSE AF FORKLARINGER I KRIMINALSAGER

Det foreslås med udkastet til lovforslag indført en ordning med lydoptagelse af forklaringer i kriminalsager i Grønland, som svarer til den danske ordning om samme, jf. bemærkningerne pkt. 2.1.2, side 10. De danske regler blev ifølge udkastet til lovforslag gennemført i juni 2010. Den danske lovændring byggede på Strafferetsplejeudvalgets betænkning fra 2010 om blandt andet optagelse af forklaringer i straffesager.

Hensynet bag ordningen er ifølge udkastet til lovforslag blandt andet, at lydoptagelse af forklaringer er en autentisk, entydig og sikker metode til at registrere forklaringer, jf. bemærkningerne pkt. 2.1.2, side 10. Derudover anføres det, at lydoptagelse forbedrer vilkårene for retsledelse og retsmøders forløb samt medfører en lettelse af processen og efterbehandlingen af retsbøger mv. Justitsministeriet anfører videre, at de hensyn, der lå til grund for lovændringen i Danmark i 2010, svarer til de hensyn, der gør sig gældende i forhold til Grønland, og det foreslås derfor at indføre reglerne for Grønland, jf. bemærkningerne pkt. 2.2.2, side 10.

ÆNDRING AF REGLERNE OM LEGEMSUNDERSØGELSE

Lovforslaget indeholder forslag om at ændre reglerne om legemsundersøgelse i den grønlandske retsplejelov, således at afgørelser om udtagelse af spytpøver fra en sigtet træffes af politiet, samt at udtagelse af blandt andet spyt- og blodprøver kan ske med henblik på senere identifikation, jf. bemærkningerne pkt. 2.2.2, side 13. Det foreslås videre, at mistankekravet ved legemsundersøgelse efter den grønlandske retsplejelovs § 403, stk. 1, nr. 1, justeres, således at der ved udtagelse af prøver til brug for registrering af dna-profiler fremadrettet vil blive stillet krav om, at den pågældende med rimelig grund er mistænkt for en grov lovovertrædelse.

Forslaget om ændring af reglerne for legemsundersøgelse er fremsat med henvisning til den tilsvarende ændring af de danske regler om legemsundersøgelse i maj 2005, jf. bemærkningerne pkt. 2.2.2, side 13. Hensynet bag den foreslåede ordning er ligesom den danske lovændring i 2005 at medvirke til at sikre en relevant udnyttelse af de muligheder, som de kriminaltekniske værktøjer giver for at opklare forbrydelser hurtigt og effektivt ved, at politiet på et tidligere stadie i en efterforskning kan be- eller afkræfte en mistanke mod en person. Det er Justitsministeriets opfattelse, at de hensyn, der lå til grund for lovændringen i Danmark i 2005, svarer til de hensyn, der gør sig gældende i forhold til Grønland, samt at den grønlandske retsplejelovs regler om legemsundersøgelse ikke sikrer Grønlands Politi en optimal og tidssvarende retlig ramme for at kunne opklare kriminalitet så hurtigt og effektivt som muligt, jf. bemærkningerne pkt. 2.2.2, side 13.

Justitsministeriet har ifølge bemærkningerne lagt vægt på, at udtagelse af en spytpøve anses for et indgreb af tilsvarende svag intensitet som et fingeraftryk. Udtagelse af spytpøve opleves ifølge ministeriet næppe som væsentligt mere belastende end optagelse af fingeraftryk. Intensiteten taler således ifølge ministeriet i sig selv for, at der ikke skal fastsættes et strengere mistankekrav ved udtagelse af spytpøve end ved optagelse af fingeraftryk, jf. bemærkningerne pkt. 2.2.2, side 14.

Det foreslås endvidere – og også med baggrund i den danske lovændring fra 2005 – at indikationskravet ved legemsundersøgelse efter den grønlandske retsplejelovs § 403, stk. 1, nr. 2, justeres, således at betingelserne for optagelse af personfotografier og fingeraftryk med henblik på senere identifikation udvides således til at omfatte udtagelse af spyt- eller blodprøver. Justitsministeriet har lagt vægt på, at det nuværende indikationskrav efter omstændighederne kan indebære en risiko for, at en gerningsperson ved at tilstå kan undgå dna-profilregistrering, hvilket er et vigtigt arbejdsredskab for politiet ved opklaring af forbrydelser begået af recidivister, jf. bemærkningerne pkt. 2.2.2, side 14. Desuden foreslås med lovforslaget en overførsel af

kompetencen til at træffe beslutning om udtagelse af spytprøver af sigtede fra retten til politiet, ligesom det allerede i dag er tilfældet ved blodprøver. Justitsministeriet har ifølge bemærkningerne lagt vægt på, at en spytprøve, der foregår ved brug af en vatpind eller lignende, ikke kan antages at være forbundet med mere ubehag for den sigtede end f.eks. udtagelse af en blodprøve, sikring af hår og beføling af huden. Det er på den baggrund Justitsministeriets opfattelse, at spytprøver kompetencemæssigt bør sidestilles med de nævnte legemsundersøgelser omfattet af den nugældende § 401, stk. 2, i den grønlandske retsplejelov. Af samme grund foreslås det med udkastet til lovforslag, at politiet får adgang til at foretage spytprøver uden medvirken af sundhedspersonale.

INSTITUTTETS BEMÆRKNINGER

Instituttet finder indførslen af en ordning med lydoptagelse af forklaringer i kriminalsager i Grønland positiv. Instituttet er i den forbindelse enig i de bevæggrunde, Justitsministeriet anfører. Instituttet er dog af den opfattelse, at det er uheldigt, at der skal gå mere end 8 år fra vedtagelse og indførelse af retssagsoptimerende arbejdsredskaber i Danmark til Justitsministeriet søger samme indført i Grønland. Instituttet bemærker hertil, at instituttet naturligtvis har forståelse for, at det i nogle tilfælde kan være hensigtsmæssigt at vurdere en lovgivnings praktiske effekt i for eksempel Danmark, før denne udvides til at gælde i andre dele af rigsfællesskabet. Justitsministeriet opfordres dog generelt til at implementere sådanne ordninger hurtigere i Grønland.

Instituttet bemærker videre, at legemsundersøgelse er et vidtgående indgreb i retten til respekt for privatliv, som blandt andet er beskyttet i artikel 8 i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention. Alle former for indgreb i de grundlæggende frihedsrettigheder skal ske med hjemmel i lov og være proportionalt i forhold til det konkrete mål det forfølger for at være i overensstemmelse med Den Europæiske Menneskerettighedskonvention. Instituttet anerkender i den forbindelse, at det grønlandske politi skal have samme kompetencer, herunder indgrebsmuligheder, som det danske.

Instituttet er dog af den opfattelse, at der som udgangspunkt ikke bør være forskellige standarder for indgreb i de grundlæggende frihedsrettigheder på tværs af de forskellige dele af rigsfællesskabet. Instituttet finder det på den baggrund kritisabelt, at der over en mere end 13 år lang periode frem til en eventuel vedtagelse af indeværende lovforslag, har været divergens i kriterierne for legemsundersøgelser mellem Grønland og Danmark.

- Instituttet anbefaler, at Justitsministeriet generelt tager initiativ til i samarbejde med Naalakkersuisut at gennemføre al relevant rigslovgivning i Grønland snarest muligt, herunder om muligt på samme tidspunkt som samme lovgivning træder i kraft i Danmark.

Der henvises til journalnummer 2018-490-0075.

Med venlig hilsen

Matias Røjle Bruun

JURIDISK RÅDGIVER

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
1216 København K



RIGSADVOKATEN
FREDERIKSHOLMS KANAL 16
1220 KØBENHAVN K

TELEFON: 7268 9000
FAX: 7268 9004
E-MAIL: RIGSADVOKATEN@ANKL.DK
www.anklagemyndigheden.dk

DATO 14. december 2018

JOURNAL NR.
RA-2018-3200604-75

SAGSBEHANDLER: BFG/

Høring over udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelovens for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelser, normering af Retten i Grønland m.v.)

Justitsministeriet har ved e-mail af 16. november 2018 (sagsnr. 2018-490-0075) anmodet Rigsadvokaten om en udtalelse til et udkast til lovforslag om ændring af retsplejeloven for Grønland (gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelser, normering af Retten i Grønland m.v.).

Rigsadvokaten har i den anledning modtaget en udtalelse fra Politimesteren i Grønland.

Politimesteren har oplyst, at det er den lokale anklagemyndigheds opfattelse, at de foreslåede lovændringer, der giver adgang til lydoptagelse af forklaringer afgivet under retsmødet i kriminalsager, potentielt kan medføre mærkbare forbedringer af sagsbehandlingstiden ved kredsretterne i forbindelse med døms- og retsbogsskrivning.

Politimesteren tilslutter sig bemærkningerne i lovforslaget om, at retsformanden i de tilfælde, hvor afhøring af et vidne eller en tiltalt sker under medvirken af tolk, må sikre, at oversættelser af spørgsmål og svar såvel som de stillede spørgsmål og afgivne svar fremgår af lydoptagelsen. I praksis vil det kunne være en udfordring at få både oversættelser af spørgsmål og svar såvel som de stillede spørgsmål og afgivne svar med på lydoptagelsen, hvis tolkning sker som simultantolkning.

I den forbindelse har Politimesteren yderligere bemærket, at det ikke kan udelukkes, at der ved behandlingen af ankesager vil skulle ske afspilning af de lydoptagede forklaringer i større omfang end forudsat i bemærkninger til lovforslaget.

Rigsadvokaten kan henholde sig til det af Politimesteren anførte og har ikke yderligere bemærkninger til lovforslaget.

Med venlig hilsen

Birgit Foltmar Gammelgaard
Videnschef

Justitsministeriet
Nordatlantenheden

22. januar 2019

RIGSPOLITIET

Direktionssekretariatet
Polititorvet 14
1780 København V.

Telefon: 3314 8888
Direkte: 4515 2001

E-mail: politi@politi.dk

Rigspolitiets bemærkninger til høring over forslag til ændring af retsplejeloven for Grønland

Justitsministeriet har ved e-mail af 16. november 2018 anmodet om Rigspolitiets bemærkninger til høring over forslag til ændring af retsplejeloven for Grønland, herunder gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelse, normering af Retten i Grønland m.v. Lovforslaget blev i oktober 2018 sendt i præhøring hos Rigspolitiet.

Rigspolitiet kan i den anledning oplyse, at Rigspolitiet har indhentet oplysninger fra Grønlands Politi, der har oplyst følgende:

”Indledningsvist skal det bemærkes, at lovforslaget i sin helhed ikke giver anledning til ønsker om ændringer, men nedenfor vil relevante forslag til ændringspunkter blive gennemgået enkeltvis.

Grønlands Politi støtter de formål, der ligger til grund for lovændringen – særligt tidssvarende regler for udtagelse af DNA, kortere sagsbehandlingstider samt en naturlig revidering af råd og nævn.

Forslagets pkt. 12 – ændring af § 96, stk. 1

Forslaget har været i intern høring i Anklagemyndigheden, hvilket har afstedkommet følgende kommentarer:



Fsva. ændringerne om domstolenes interne forhold er der ingen bemærkninger.

Side 2

Fsva. de ændringer, der vedrører lydoptagelse af forklaringer, er det Anklagemyndighedens opfattelse, at forslaget potentielt kan medføre mærkbare forbedringer af sagsbehandlingstiden ved kredsretterne i forbindelse med doms- og retsbogsskrivning.

Det bemærkes endvidere, at det ikke kan udelukkes, at der i forbindelse med en ankesag vil skulle ske afspilning af afgivne forklaringer i et større omfang, end forudsat i bemærkningerne.

Fsva. ændringer vedrørende legemsundersøger og spytpøver tilslutter Anklagemyndigheden sig de foreslåede ændringer og baggrunden herfor.

Lovforslaget giver i øvrigt ikke anledning til bemærkninger fra Anklagemyndighedens side, idet der henvises til de bemærkninger om de økonomiske konsekvenser af lovforslaget, der ved anden lejlighed er afgivet.

Forslagets pkt. 21 og 22 – ændringer af hjemmelsgrundlaget i § 403

Grønlands Politi tilslutter sig forslaget til ændringer af § 403. Dette giver, som anført i bemærkningerne, Grønlands Politi en mulighed for sikre relevant udnyttelse af kriminaltekniske værktøjer til identifikation mv. Der er behov for tidssvarende bestemmelser for at kunne opklare kriminalitet så hurtigt og effektivt som muligt og uden medvirken af sundhedspersonale når relevant. I den forbindelse bemærkes det, at sammenligningen med fingeraftryk er hensigtsmæssig, da dette også udgør fundamentet for Lov om Det centrale DNA profil register, der forventes snarest at blive sat i kraft for Grønland.

Forslagets pkt. 24 og 25 – revidering af råd og nævn

Ændringerne skyldes primært nedlæggelsen af KANUKOKA og dermed behov for revidering af sammensætningen i rådene for at have den fornødne kommunale



indsigt repræsenteret. Grønlands Politi er repræsenteret ved politimesteren både i Rådet for Grønlands Retsvæsen samt Det Grønlandske Kriminalpræventive Råd og tilslutter sig formålet bag denne revidering.

Side 3

Der er i øvrigt ikke bemærkninger til sammensætningen.

Økonomiske konsekvenser af lovforslaget

Grønlands Politi har ved skrivelse af 26. marts 2018 afgivet høringssvar til Rigspolitiet vedrørende de økonomiske konsekvenser. Der er ikke ændringer til de økonomiske konsekvenser angivet. Priserne i notatet stemmer overens med priserne angivet i "Ydelseskataloget for 2018", som gengivet nærmere i præhøringssvar af 8. november 2018."

Derudover kan Rigspolitiet, vedrørende de økonomiske konsekvenser ved lovforslaget, oplyse, at lovforslaget ikke umiddelbart giver anledning til meromkostninger for politiet. Det skal dog bemærkes, at såfremt ændringerne i den grønlandske retsplejelov sker med henblik på, at lov om Det Centrale DNA-profil-register skal udvides til også at gælde for Grønland, skal Rigspolitiet tage forbehold for eventuelle meromkostninger.

Rigspolitiet skal i øvrigt henvise til Rigspolitiets og Rigsadvokatens samlede høringssvar af 8. november 2018 vedrørende præhøring over forslag til ændring af retsplejeloven for Grønland.

Med venlig hilsen

Jakob Gøtze Pedersen
chefkonsulent



nordatlanten@jm.dk;

kopi: iian@nanog.gl

Fredag 28. december 2018

 **KOMMUNEQARFIK
SERMERSOOQ**

Vedr.: Udkast til Forslag til Lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelse, normering af Retten i Grønland mv.)

*Suliffeqarfimmi
Kiffartuussineq
Koncernservice*

Kommuneqarfiik Sermersooq takker for muligheden for at afgive høringssvar til udkast til forslag til Lov om ændring af retsplejelov for Grønland.

Kuussuaq 2
Postboks 1005
3900 Nuuk
Grønland
kommuneqarfiik@sermersooq.gl
sermersooq.gl

Kommunen har ikke nogen bemærkninger til udkastet.

Tlf. +299 36 74 00

Med venlig hilsen

Lars Møller-Sørensen

Kommunaldirektør

Kommuneqarfiik Sermersooq

lms@sermersooq.gl

Man. - ons. kl. 10 - 15
Torsdag kl. 12 - 17
Fredag kl. 10 - 12

GER-nr. S790002421983

Bankkonto x

PBS-kreditor nr. x





KOMMUNE KUJALLEQ

POSTBOKS 514 · 3920 Qaqortoq

Departementet for Sociale Anliggender og Justitsområdet
nordatlanten@jm.dk med kopi til iian@nanoq.gl

ULLOQ
DATO

14. januar 2019

J. NR.
J. NR.

91.00-K04-1-19

IMMIKKOORTORTAQARFIK
FORVALTNING

Direktionen

ALL NR.
BREV NR.

1900003

Høringssvar vedr.: Forslag til lov om ændring af retsplejelov for Grønland

Det bemærkes at der i udkastets § 1, punkt 4 står § 269, stk. 1, 2. pkt., kommunen mener at der burde stå § 269, stk. 1, 1. pkt.

Det fremgår af udkastets § 1, punkt 6, at Naalakkersuisut nu på egen hånd skal udpege 2 repræsentanter for den grønlandske offentlighed til Dommerudnævnelsesrådet.

Selvom det i udkastet er angivet, at en af disse skal have særlig indsigt i kommunale anliggender, finder kommunen det mest fordelagtigt såfremt kommunerne stadig deltager i indstillingen, idet disse må siges at have det største indblik i sådanne anliggender.

Samme betragtning gør sig gældende i forhold til udkastets § 1, punkt 25 og 27, hvor Naalakkersuisut får bemyndigelse til at bestemme, hvem der vælges som kommunal repræsentant og hvordan denne vælges i henholdsvis Rådet for Grønlands Retsvæsen og Det Grønlandske Kriminalpræventive Råd.

Kommunen er selvsagt indforstået med at KANUKOKA skal skrives ud af loven, idet foreningen er nedlagt. Dog mener kommunen, at den kommunale repræsentant i stedet skal udpeges af kommunerne i fællesskab og eventuelt ved flertal, såfremt enighed ikke kan opnås.

Det er desværre ikke angivet i udkastets § 2, hvilken paragraf punktet relaterer sig til.

Lovforslagets øvrige dele giver ikke anledning til bemærkninger.

Med venlig hilsen


Pernille Kappel
Stabsjurist

14.01.2019

Justitsministeriet

Mail: nordatlanten@jm.dk

kopi til ian@nanooq.gl

Høringssvar til Udkast til Forslag til Lov om ændring af retsplejelov for Grønland (Gengivelse af forklaringer i kriminalsager, revision af reglerne om legemsundersøgelse, normering af Retten i Grønland mv.)

Transparency International Greenland (TIG) er en organisation, der arbejder for forebyggelse af korrupsion i Grønland i samarbejde med den internationale paraplyorganisation Transparency International.

TIG ser ikke i udkast til forslag til lov om ændring af retsplejelov i Grønland anledning til bemærkning. Det bemærkes og anses for positivt, at de grønlandske domstole styrkes.

Med venlig hilsen


Anita Hoffer

formand